



Kafka dans ses villes

journée Lire en Fête

[Musée d'Art et d'Histoire du Judaïsme](#), Paris

15 octobre 2006

de 16h à 23h

Dans le cadre des journées **Lire en fête 2006**

16h-19h30

Kafka : Lieux et images

Coordination et modération des tables rondes : **Claudine Raboin**, maître de conférences à Paris X-Nanterre

Les lieux de Kafka avec la participation de :

- **Régine Robin**, professeur à l'université du Québec, Montréal (UQAM) : Prague. *De la langue d'emprunt à la langue d'empreinte : Kafka et ses langues*
- **Jacqueline Sudaka-Benazeraf**, agrégée de lettres classiques et docteurs es lettres : *Les cahiers d'hébreu de Kafka*
- **Philippe Zard**, maître de conférences à l'université de Paris X-Nanterre : *Kafka ou l'extrême-Occident*
- **Hanns Zischler**, auteur, réalisateur, comédien : *Kafka et les usines - les lieux de travail d'un grand juriste*

Lecture d'extraits de l'œuvre de Kafka par **François Marthour**

Images de Kafka avec la participation de :

- **Florence Bancaud**, professeur de littérature allemande à l'université d'Aix en Provence : *Kafka, le "spectateur à mi-distance" des villes*
- **Jean-Pierre Morel**, professeur de littérature comparée à l'université de Paris III-Sorbonne Nouvelle : *Kafka, Welles, Straub : des villes et des films*
- **Claudine Raboin** : *Kafka en Bande dessinée: le "Procès" de Clod et Ceka*

Lecture d'extraits de l'œuvre de Kafka en français et en allemand par **François Marthour** et **Hans Zischler**

20h – 21h15

Empreintes de Kafka dans la littérature

Table ronde animée par **Bertrand Leclair**, écrivain, journaliste

Avec la participation de

- **Marcel Bénabou**, écrivain, président de l'Association Georges Perec
- **Alain Fleischer**, écrivain, cinéaste, photographe
- **Georges-Arthur Goldschmidt**, écrivain, traducteur.

21h30

Projection en avant première

Qui était Kafka ?

Réalisation **Richard Dindo**, France/Suisse, 2006, 98'

En présence du réalisateur.

Les lecteurs de Kafka associent spontanément son nom à Prague. Imaginaires ou réelles, les villes de Kafka sont cependant plus nombreuses qu'on ne croit ; Paris, New York, Vienne ou Venise sont les stations d'un parcours auquel nous convie la lecture de ses livres.

Mais n'écrit-il pas aussi que la littérature est "un déménagement sur la lune", ou un "assaut mené contre la dernière frontière terrestre" ?

Comment faut-il l'entendre ? Où, en quels lieux nous mène la lecture de Kafka ?

L'oeuvre de Kafka est l'objet, le réceptacle de projections multiples ; mais ses écrits parlent surtout d'un exil, subi ou voulu, loin des pesanteurs et des rigidités du monde que son oeuvre évoque, plutôt qu'elle ne le décrit.

Paradoxe de Kafka : la coexistence de cette solitude radicale et singulière – "seul, comme Franz Kafka" – et d'une universalité qui contribue à faire oublier l'ancrage de l'oeuvre dans l'histoire. Comment interroger le lien entre l'auteur et ses origines, entre Kafka et Prague, cette "petite mère qui a des griffes" ?

Autant de questions et de thèmes abordés dans cette "promenade" nous conduiront jusqu'à la bande dessinée et au cinéma, media qui prolongent de manière inattendue l'empreinte de Kafka.

Plusieurs moments de lecture, en français et en allemand, feront entendre le texte de l'écrivain.